

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Notícias regionais : Brasil

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTÍCIAS REGIONAIS

## BRASIL

### Editorial

Prezados leitores,

Espero que tenham começado bem o ano novo. Que 2017 traga muitas felicidades a todos!

A maioria de vocês deve conhecer a Organização de Suíços no exterior - ASO/OSE - que é de grande importância para quem mora fora da Suíça. Este ano serão eleitos os novos Representantes Delegados do Brasil. Se tiver interesse, veja a carta na página três e envie sua candidatura.

Além disso, a questão que preocupa muitos suíços que moram no Brasil, é o assunto sobre a troca automática de informações em matéria fiscal. Recebemos da Embaixada da Suíça, no Brasil, um informativo muito interessante que está publicado nestas páginas locais. Ademais, para quem mora no Rio de Janeiro, não perca os eventos culturais sugeridos na página dois. Boa leitura!



MONIKA FÜGER,  
REDAÇÃO "NOTÍCIAS  
REGIONAIS BRASIL"

### Brasília: Folheto para cidadãos suíços no Brasil sobre a troca automática de informações em matéria fiscal (AIA, na sigla em inglês)

A Suíça e o Brasil assinaram uma declaração conjunta sobre a aplicação da troca automática mútua de informações em matéria fiscal (AIA) em 18 de novembro de 2016. De acordo com esta declaração serão coletadas informações sobre as contas financeiras de acordo com o padrão global da AIA a partir de 2018 e trocadas a partir de 2019. A previsão é de que o parlamento suíço irá decidir sobre a AIA com o Brasil no segundo semestre de 2017.

Quanto à AIA, se trata de um padrão global, que especifica como as autoridades fiscais dos países participantes trocam entre si informações sobre contas financeiras. O padrão AIA foi desenvolvido com a participação da Suíça no âmbito da Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Econômico (OCDE) e destina-se principalmente para evitar a evasão fiscal. Mais de 100 países e territórios já se comprometeram a sua implementação.

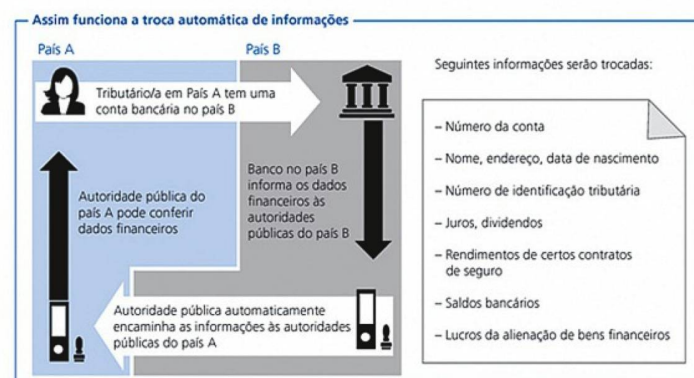
No final de 2015, o Parlamento suíço aprovou a base jurídica necessária para a introdução da AIA. Nesse processo se incluem o Conselho da Europa e da OCDE sobre assistência administrativa mútua em questões fiscais (acordos de assistência mútua), o "Acordo de Autoridade Competente Multilateral (MCAA, na sigla em inglês)" e a lei da AIA. Juntamente com o regulamento da AIA - estas bases jurídicas entram em vigor no dia 1 de janeiro de 2017.

A entrada em vigor da base jurídica não significa que a Suíça trocará dados de contas financeiras com todos os países participantes imediatamente a partir dessa data. Para que a AIA possa ser eficaz com um país parceiro na base do MCAA, a Suíça deve aceitar o estado em uma lista e inseri-la na Secretaria do grêmio de coordenação do MCAA. A intenção de tal ativação da AIA mantém a Suíça, como por exemplo, no caso do Brasil, numa declaração conjunta legalmente não vinculativa. Na Suíça, em

seguida, o Parlamento tem a última palavra: ele decide sobre a ativação da AIA com estados parceiros individuais.

Em 18 de novembro de 2016, a Suíça eo Brasil assinaram uma declaração conjunta como esta para instituir a AIA. De acordo com esta declaração, as informações sobre contas financeiras seriam recolhidas a partir de 2018 e trocadas a partir de 2019. A previsão é de que o parlamento suíço irá decidir sobre a AIA com o Brasil no segundo semestre de 2017.

As instituições financeiras suíças, portanto, iriam recolher informações financeiras sobre clientes que são residentes para efeitos fiscais no Brasil a partir desse momento, e transmiti-los uma vez por ano para a Administração Tributária Federal Suíça. Esta, por sua vez, passa as informações para as autoridades tributárias brasileiras (e vice-versa; veja o gráfico).



Nos dados coletados se incluem o número de conta e o número de identificação fiscal, assim como nome, endereço e data de nascimento, todos os tipos de rendimentos de investimento e o saldo da conta.

O padrão AIA exige que certos pré-requisitos legais e técnicos sejam cumpridos. Assim, deve ser assegurada nomeadamente a confidencialidade e segurança dos dados. O princípio chamado de especializado em seguida garante que a informação é trocada apenas para fins fiscais.

A Suíça irá, em relação a um primeiro grupo de países parceiros, coletar informações já em 2017 e trocar os dados em 2018. Os primeiros países expedidores e destinatários incluem os estados membros da UE (incl. Gibraltar), Austrália, Islândia, Noruega, Guernsey, Jersey, Ilha de Man, Japão, Canadá e Coreia. Para mais informações sobre a AIA em alemão acesse:

<https://www.sif.admin.ch/sif/de/home/themen/internationale-steuerpolitik/automatischer-informationsaustausch.html>

Brasil e Suíça aprofundam a sua cooperação em matéria fiscal também em outras áreas:

- ▶ Em 23 de novembro de 2015 a Suíça eo Brasil assinaram um acordo de intercâmbio de informações fiscais (TIEA, na sigla em inglês), que foi aprovado pelo Parlamento suíço em Dezembro de 2016. Este Contrato rege a troca de informações a pedido. Para obter mais informações sobre o TIEA acesse: <https://www.sif.admin.ch/sif/de/home/dokumentation/medienmitteilungen/medienmitteilung.msg-id-59612.html>
- ▶ Futuramente, a cooperação fiscal entre a Suíça eo Brasil continuará a ser aprofundada, como na área que visa evitar a dupla tributação.

*Se você é uma pessoa natural e tem perguntas básicas sobre a tributação no Brasil, por favor, entre em contato com as autoridades locais, que podem fornecer-lhe informações juridicamente vinculantes:*

- ▶ Para questões relacionadas ao imposto de renda brasileiro (IRPF), por favor, entre em contato com a Receita Federal. <http://idg.receita.fazenda.gov.br/aceso-rapido/tributos/irpf-imposto-de-renda-pessoa-fisica>
- ▶ Em termos de heranças e doações (ITCD), entre em contato com as autoridades fiscais ou a Receita de sua UF e para impostos estaduais e de propriedade (IPTU, ITBI) com a autoridade fiscal ou Receita do seu município.

Para versões desse texto em alemão, francês e italiano, acesse os sites da embaixada e dos consulados suíços no Brasil:

<https://www.eda.admin.ch/brasil>

<https://www.eda.admin.ch/riodejaneiro>

<https://www.eda.admin.ch/saopaulo>

**Rio de Janeiro:** Não percam os eventos gratuitos no Rio de Janeiro!

## Concerto do grupo suíço Kaleidoscope String Quartet



## Apresentação para crianças



Expedição de delegação de representantes de universidades suíças conhecem o ecossistema de inovação social no Brasil

Em novembro, a swissnex Brazil recebeu uma delegação de representantes de Universidades de ciências aplicadas da Suíça, a maioria deles de universidades de arte, para um programa interativo e amplo, reunindo diferentes abordagens científicas, artísticas e sociais para a sustentabilidade. Áreas como inovação social, economia criativa e intervenções urbanas são alguns dos tópicos que foram incluídos no programa.

A viagem começou em São Paulo com uma visita de domingo a Bienal que deixou os participantes cativados com a qualidade da exposição e com os artistas brasileiros. Para a maioria dos participantes foi a primeira vez no Brasil e eles estavam embarcando numa



semana cheia de novas impressões. No Rio de Janeiro, o grupo conheceu o trabalho de várias ONGs que atuam no ramo de arte, visitaram a Escola de Artes Visuais Parque Lage e Instituto Europeo di Design na Urca.

A swissnex Brazil oferece o serviço de organização dessas “Study



Tours” para os nossos parceiros na Suíça em várias áreas diferentes. E seria um prazer ouvir de você, caro leitor, se tem algum conteúdo interessante para apresentar para estes grupos suíços.

MALIN BORG  
SWISSNEX BRAZIL

## Joinville: Festival de Hemerocalis



Membros do Comitê Brasil/Suíça

No 15º Festival de Hemerocalis, foi lançada uma flor com o nome de Schaffhausen, em homenagem aos imigrantes Suíços, que vieram do Canton de Schaffhausen, para a cidade de Joinville, em Santa Catarina, no Brasil. Foram estes primeiros imigrantes que ajudaram a fundar, no dia 09 de março de 1850, a cidade denominada, hoje, de Joinville.

ALBERTO HOLDEREGGER  
CÔNSUL HONORÁRIO

## Belo Horizonte:

No dia 6 de dezembro foi inaugurado o novo Terminal de passageiros do aeroporto internacional de Belo Horizonte. A concessionária que administra o aeroporto – BH Airport é composta pelo grupo CCR e pela Zurich Airport, grupo suíço. Estiveram presentes diversas autoridades governamentais, representantes de Zurich e o Embaixador da Suíça no Brasil, Sr. André Regli.



Da esquerda para direita: Daniel Bircher, diretor da BH Airport, Diomar Silveira, presidente da Filarmônica de MG, Astrid Boller, Consol Honorária da Suíça de Minas Gerais, André Regli, Embaixador da Suíça no Brasil e Jane Bircher.

ASTRID BOLLER  
CÔNSUL HONORÁRIA

## São Paulo:



Prezados Senhores,

Como Vossas Senhorias bem sabem, a partir de Janeiro até junho de 2017, devemos eleger, para o próximo quadriênio, os membros da ASO/OSE, instituição de extrema importância para os suíços que habitam no exterior.

São 120 pessoas, que representam Países ou Regiões, onde existam suíços que habitam fora de sua terra de origem, a Suíça.

No Brasil, em função da quantidade de suíços aqui radicados, que são aproximadamente 16.000, existem 03 delegados membros da ASO/OSE, cujo mandato se encerrará em agosto de 2017.

Esses membros, que participam duas vezes por ano nas reuniões promovidas pela entidade, zelam pelos interesses dos seus cidadãos radicados no Brasil, e em todo mundo!

Lá são discutidos e votados, assuntos de extremo interesse para os cidadãos que habitam no exterior tais como, facilidade de repatriação, aposentadorias, votação por meios eletrônicos, facilidade de colocação em escola para os jovens suíços, que queiram lá estudar, e especialmente resolver a questão bancária, onde conseguimos assegurar a possibilidade de manter contas para os expatriados na Suíça.

Para tanto, além dos, 120 membros delegados, temos 20 membros da Câmara e do Senado e outras entidades importantes, que levam o pleito de nós, os expatriados, para o Congresso Nacional Suíço, para que sejam analisados e transformados em Lei.

Em função da importância e prestígio, que a ASO/OSE adquiriu nos seus 100 anos de vida completados este ano, resolveu-se, por meio de enquetes e pesquisas entre seus delegados, a partir de agora, escolher seus membros, por votação.

Como será a primeira vez a haver uma eleição, é de extrema importância a participação de Vossas Senhorias, representantes legais e responsáveis pelas organizações suíças, reconhecidas no Brasil pelo Governo Suíço, (já que são as entidades habilitadas para isso) na organização da votação e na indicação dos candidatos.

Entre janeiro e junho, deveremos apresentar candidatos, que tenham interesse em participar de tão honrosa missão, a de ser membro da Organização dos Suíços do Exterior, para continuar auxiliando e zelando pelos interesses dos expatriados.

Somos chamados de “quinta Suíça”, tal a importância que tem os mais de 700.000 suíços espalhados pelo mundo.

Para se candidatar, a pessoa deverá ter os seguintes requisitos:

- Ser cidadão suíço;
- Morar no Brasil;
- Ter disponibilidade para participar nas reuniões, duas vezes por ano na Suíça;
- Custear suas próprias despesas.

Para mais informações favor consultar o site da ASO: <http://aso.ch/de/politik/asrwahlen-2017/informationen-fuer-kandidaten>



Solicitamos que apresentem os candidatos ao cargo e seus respectivos currículos, no máximo até dia 30 de abril de 2017, para que possamos até fim de junho termos eleito, os nossos 03 membros, que serão apresentados como Representantes Delegados do Brasil, diante da ASO/OSE.

Solicitamos a Vossas Senhorias, que enviem o resultado das enquetes e votações, para os atuais membros da ASO/OSE, ou para um coordenador que eventualmente será designado.

É fundamental a participação de Vossas Senhorias!

Agradecemos antecipadamente.

Delegados pelo Brasil

Doris Janssen – doris.janssen@bighost.com.br

Marcel Lewandowski - amlewan@uol.com.br

## Escolas Suíço-Brasileira de São Paulo: Visita do Conselheiro Federal da Suíça, Sr. Alain Berset

A expectativa era grande quando os carros do Consulado geral da Suíça entraram no estacionamento da Escola, no sábado, dia 10 de setembro de 2016, trazendo o Conselheiro Federal, Sr. Alain Berset, e sua delegação, composta de sua esposa, Sra. Muriel Z. Berset, do Embaixador da Suíça no Brasil, Sr. André Regli, do Cônsul Geral da Suíça, Sr. Claudio Leoncavallo, do Cônsul da Suíça, Sr. Xaver Schönbächler, e de dois assistentes pessoais do Conselheiro.

Os alunos do 3º e do 5º anos aguardavam ansiosos para surpreender o Sr. Berset com um concerto de canto e de flauta. As canções tipicamente suíças e brasileiras proporcionaram ao importante visitante suíço uma calorosa recepção. Após um breve passeio pela Escola, o Conselho de Administração e a Direção Escolar tiveram a honra de se reunir com a delegação e lhes mostrar, com base no dia a dia, como a Escola transmite aspectos culturais suíços, a “swissness”, para crianças e famílias de diversas origens.

Após mais um highlight musical, duas canções pop, uma em francês e outra em alemão, apresentadas pela Banda do Ensino Médio no novo auditório, o Sr. Conselheiro Federal fez um simpático discurso e parabenizou a Escola pelos seus 50 anos de sucesso.

Durante o delicioso almoço tipicamente suíço – Raclette e Goulasch com Spätzli (nhoque suíço) – o principal desejo manifestado pelo Sr. Berset, de estar próximo das famílias e dos convidados o maior tempo possível, foi atendido.

A Escola Suíço-Brasileira sente-se muito



Conselheiro Federal, Sr. Alain Berset com alunos

### INFORMAÇÕES PRÁTICAS

Os endereços da Embaixada da Suíça e das demais representações da Suíça no Brasil encontram-se nos sites:

[www.eda.admin.ch/brasil](http://www.eda.admin.ch/brasil)

[www.eda.admin.ch/riodejaneiro](http://www.eda.admin.ch/riodejaneiro)

[www.eda.admin.ch/saopaulo](http://www.eda.admin.ch/saopaulo)

### Redação das Notícias Regionais do Brasil:

Monika Füger

Rua Cândido Mendes, 157 - 20241-220 Rio de Janeiro - RJ

Tel: +55 (21) 3806-2102

[monika.fueger@eda.admin.ch](mailto:monika.fueger@eda.admin.ch)

honrada com essa visita tão ilustre do Conselheiro Federal, uma vez que sua vinda a São Paulo, após participar da abertura dos Jogos Paralímpicos no Rio de Janeiro, foi dedicada exclusivamente à Escola, seus alunos, suas famílias, professores e funcionários.

MARCEL BRUNNER

DIRETOR-EXECUTIVO

## Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba: Simulação da ONU no Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba

Os alunos do EM participaram de duas simulações da ONU nesse período em São Paulo. Uma foi a participação no Humboldt MUN, na qual obtivemos o destaque de melhor “opening speech”, a outra participação foi na HMCLA, organizada pela universidade de Harvard e que acontece todos os anos em alguma cidade da América Latina (esse ano em São Paulo). Nessa, os cinco alunos do Colégio saíram com o prêmio de melhor pequena delegação. Para fazer parte desse calendário de simulações da ONU no mundo das escolas internacionais, organizamos nossa primeira simulação, a SMUN, com escolas convidadas (Humboldt SP, Corcovado RJ, International School RJ, Escola Suíço-Brasileiro de SP) e alunos do 8º ano ao EM do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba. Esse evento aconteceu em novembro, dias 9, 10 e 11.

Além de valorizar a organização dos alunos, a competência em se preparar para o evento e a performance de todos, essa simulação também estimula o aprendizado da língua inglesa, já que tudo acontece em inglês.

CARLOS MACHADO

COORDENADOR

## Novo Diretor Executivo no Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba



No ano letivo de 2017, Marc Schumacher assumirá o cargo de Diretor Executivo do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba. Ele nasceu na Basiléia, Suíça, e adquiriu na Universidade daquela cidade seu diploma de professor de Ensino Médio. Na sua carreira, engajou-se principalmente em escolas no exterior. Ele trabalhou no Equador, México, Espanha e em

Bancoc na Tailândia. Na escola suíça de Bancoc, Marc Schumacher foi responsável pelo desenvolvimento de aulas e, na função de consultor na matéria de Alemão, pela coordenação e realização de eventos culturais com as instituições e embaixadas em Bancoc, que falam alemão, além das suas atividades como professor do Ensino Médio. Paralelamente à sua profissão, Marc Schumacher realizou uma Pós-Graduação em Gestão Escolar. Desejamos a ele as boas-vindas no Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba e muito sucesso nessa nova etapa!

JÜRIG LEUENBERGER

DIRETOR GERAL

### Próximas edições regionais:

Número	Fechamento da edição	Data de publicação online
2/2017	15.02.2017	16.03.2017
3/2017	15.04.2017	19.05.2017
4/2017	sem páginas locais	14.07.2017
5/2017	16.08.2017	15.09.2017
6/2017	sem páginas locais	17.11.2017